



FICHE ÉTYMOLOGIQUE



C'est chouette

C'est fantastique, sympathique ou agréable

Étymologie et signification

Le pauvre rapace nocturne a connu toutes sortes de réputations au cours des siècles. À l'époque de la Grèce Antique, l'abondance de chouettes dans la ville d'Athènes en a fait le symbole de la cité. Ainsi, on a également associé l'oiseau, symbole de beauté, à la déesse Athéna - ou à Minerve chez les Romains.

Malheureusement, la chouette n'a pas joui d'un tel prestige dans les campagnes, où la croyance voulait que son cri - le hululement - annonce le décès d'une personne. De ce fait, on l'a clouée sur les portes de granges pour éloigner les mauvais présages... ainsi que les rongeurs!

Il faut toutefois savoir qu'en ancien français, le mot *choeter* signifiait « faire le coquet ou la coquette ». La prononciation parente de *choeter* et *chouette* a permis, enfin, à l'oiseau de Minerve de recouvrer sa dignité. On associa dès lors la chouette à la coquetterie, l'élégance et la beauté. La langue italienne le fait déjà d'ailleurs avec le mot *civetta* désignant la fois la chouette et la femme coquette. Ce dernier sens de chouette s'est répandu pour qualifier, en langage familier, une chose ou une personne, belle et agréable ou, encore, pour exprimer une satisfaction. On dira donc : *Quelle fille chouette!* ou *Ton idée est chouette!*

L'expression *c'est chouette!* s'utilise donc :

- à l'annonce d'une bonne nouvelle ;
- pour désigner une personne ou une chose belle et agréable ;
- pour exprimer la satisfaction.

L'honneur de la chouette est sauf aujourd'hui, à une exception près : dans l'expression vieille chouette, appliquée à une vieille femme désagréable.

Se dit aussi : *Comme c'est chouette! Chouette alors! Chouette!*

En résumé

À l'Antiquité, la chouette est le symbole d'Athènes. Après, elle symbolise la beauté : Athéna chez les Grecs et Minerve chez les Romains. L'expression *c'est chouette* signifie de nos jours *c'est fantastique, c'est sympa!*

Notes :
